



## SV DIGITAL DYGNSTIMER

Bruksanvisning i original

## NO DIGITAL DØGNTIMER

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

## DA DIGITAL TIMER

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

## PL PROGRAMATOR CZASOWY DOBOWY

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

## EN DIGITAL 24-HOUR TIMER

Operating instructions (Translation of the original instructions)

## DE DIGITALER 24-STUNDEN-TIMER

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

## FI DIGITAALINEN PÄIVÄAJASTIN

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

## FR PROGRAMMATEUR NUMÉRIQUE SUR 24 HEURES

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

## NL DIGITALE DAGTIMER

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

**Viktigt!** Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](#)

**Viktigt!** Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](#)

**Viktigt!** Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjenings-vejledningen findes på [www.jula.com](#)

**Ważny!** Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](#)

**Important!** Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](#)

**Wichtig!** Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](#)

**Tärkeää!** Lue käyttöohje huolellia ennen käyttöä. Säilytä se myöhempäa käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](#)

**Important !** Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](#)

**Belangrijk!** Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](#)



| SV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SÄKERHETSANVISNINGAR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Endast för inomhusbruk.</li><li>Anslut inte två eller flera timers tillsammans.</li><li>Anslut inte apparater som kräver högre ström än 16 A.</li><li>Anslut inte apparater med högre effekt än 1800 W.</li><li>Kontrollera alltid att den anslutna elapparatens stickkontakt är helt intryckt i timers uttag.</li><li>Om timern behöver rengöras, koppla bort det från elnätet och torka av den med en torr trasa.</li><li>Doppa inte timern i vatten eller någon annan vätska.</li><li>Värmeaggregat och liknande utrustning får aldrig anslutas till timern.</li><li>Kontrollera att den apparat som ska styras är avstängd innan stickproppen sätts i timern.</li></ul> |
| SYMBOLER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  Läs bruksanvisningen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| TEKNISKA DATA         |               |
|-----------------------|---------------|
| Märkspänning          | 230 V ~ 50 Hz |
| Max. belastning       | 1800 W        |
| Strömstyrka           | Max. 16 A     |
| Inställningsintervall | 30 min        |

| BESKRIVNING                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Markerade sektioner visar att timern är i aktivt läge</li><li>Ommarkerade sektioner visar att timern är i avstängt läge</li><li>Markeringspil</li></ol> |
| <b>BILD 1</b>                                                                                                                                                                                 |

## HANDHAVANDE FUNKTIONER

| Knapp                                                                               | Funktion                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Vid klockvisning, håll intryckt för att aktivera inställningsläge för klockslag.     |
|   | I inställningsläge för klockslag eller program, tryck för att ändra inställning.     |
|  | Vid klockvisning, håll intryckt för att aktivera inställningsläge för program.       |
|  | I inställningsläge för klockslag eller program, tryck för att ändra inställning.     |
|  | Tryck för att bekräfta inställning för klockslag eller program.                      |
|  | Vid klockvisning, tryck på <b>OK</b> för att växla mellan ON/OFF/ AUTO (PÅ/AV/AUTO). |
| <b>R</b>                                                                            | Tryck för att nollställa timern.                                                     |

|             |                                                                                |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO</b> | Timern växlar mellan aktivt och avstängt läge enligt det inställda programmet. |
| <b>ON</b>   | Timern är alltid i aktivt läge.                                                |
| <b>OFF</b>  | Timern är alltid i avstängt läge.                                              |

| BATTERIBACKUP                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Timern är försedd med batteribackup för att inställt klockslag och inställda program inte ska försvinna vid ett eventuellt strömavbrott. |

## INSTÄLLNING AV KLOCKSLAG

- Vid klockvisning, håll **+** intryckt för att aktivera inställningsläge för klockslag. Siffran för timmar blinkar.
- Tryck på **+** eller **–** för att ställa in timmar.
- Tryck på **OK** för att bekräfta. Siffran för minuter kommer då att blink.
- Tryck på **+** eller **–** för att ställa in minuter.
- Tryck på **OK** för att bekräfta. Därmed är klockslaget inställt och displayen återgår till klockvisning.

## INSTÄLLNING AV PROGRAM

- Vid klockvisning, håll **+** intryckt för att aktivera inställningsläge för program. Markeringspilen blinkar.
- Tryck på **+** eller **–** för att flytta markeringspilen till önskad sektion. Varje sektion motsvarar 30 minuter.
- Tryck på **OK** för att bekräfta. Den markerade sektionen markeras med svart för att visa att timern är i aktivt läge under motsvarande tid.
- Tryck på **OK** igen för att avmarkera den markerade sektionen, vilket anger att timern är i avstängt läge under motsvarande tid.
- Håll **+** eller **–** intryckt för att markera alla sektioner i tur och ordning medan markeringspilen flyttas.
- Tryck på **OK** för att bekräfta. Den markerade sektionen markeras med svart för att visa att timern är i aktivt läge under motsvarande tid.
- Om inga knappar trycks in på 10 sekunder sparas det inställda programmet och displayen återgår till klockvisning.
- Tryck på **R** för att nollställa timern.

| OBS!                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| När knappen <b>R</b> trycks in för att nollställa timern visar displayen <b>0:00: AUTO</b> och alla inställningar för klockslag och program raderas. |

| ANSLUTNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Gör önskade programinställningar.</li><li>Stäng av den apparat som ska styras.</li><li>Sätt i apparatens stickpropp i uttaget på timern och sätt i timern i ett nätuttag.</li><li>Starta apparaten.</li><li>Apparaten startas och stängs av enligt programinställningarna.</li></ol> |

| NO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SIKKERHETSANVISNINGER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Kun til innendørs bruk.</li><li>Ikke koble to eller flere tidsur sammen.</li><li>Ikke koble til apparater som krever mer strøm enn 8 A.</li><li>Ikke koble til apparater med høyere effekt enn 1800 W.</li><li>Kontroller alltid at det tilkoblede elapparatets stickkontakt er trykket helt inn i tidsurets uttak.</li><li>Hvis tidsuret må rengjøres, skal det kobles fra strømmettet og tørkes av med en tørr klut.</li><li>Ikke senk tidsuret ned i vann eller annen væske.</li><li>Varmeaggregat og lignende utstyr skal aldri kobles til tidsuret.</li><li>Kontroller at det apparatet som skal styres, er avslått før stickkontakten settes i tidsuret.</li></ul> |

| SYMBOLER                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Les bruksanvisningen.                                                    |
|  Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.                 |
|  Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende bestemmelser når det kasseres. |

| TEKNISKE DATA         |               |
|-----------------------|---------------|
| Nominell spenning     | 230 V ~ 50 Hz |
| Maks. belastning      | 1800 W        |
| Strømstyrke           | Maks. 16 A    |
| Innstillingsintervall | 30 min        |

| BESKRIVELSE                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Markerede seksjoner viser at tidsuret er i aktiv modus</li><li>Umerkede seksjoner viser at tidsuret er i avslått modus</li><li>Markeringspil</li></ol> |
| <b>BILDE 1</b>                                                                                                                                                                               |

## BRUK FUNKSJONER

| Knapp                                                                                 | Funksjon                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ved klokkevisning holder du knappen inne for å aktivere innstillingsmodus for klokkeslett. |
|  | I innstillingsmodus for klokkeslett eller program trykker du for å endre innstilling.      |
|  | Ved klokkevisning holder du knappen inne for å aktivere innstillingsmodus for program.     |
|  | I innstillingsmodus for klokkeslett eller program trykker du for å endre innstilling.      |
|  | Trykk for å bekrefte innstilling for klokkeslett eller program.                            |
|  | Ved klokkevisning trykker du på <b>OK</b> for å bytte mellom ON/OFF/ AUTO (PÅ/AV/AUTO).    |
| <b>R</b>                                                                              | Trykk for å nullstille tidsuret.                                                           |

|             |                                                                                        |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO</b> | Tidsuret veksler mellom aktiv og avslått modus i henhold til det innstilte programmet. |
| <b>ON</b>   | Tidsuret er alltid i aktiv modus.                                                      |
| <b>OFF</b>  | Tidsuret er alltid i avslått modus.                                                    |

| BATTERIBACKUP                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tidsuret er utstyrt med batteribackup for at innstilt klokkeslett og innstilte programmer ikke skal forsvinne ved et evt. strømbrydd. |

## INNSTILLING AV KLOKKESLETT

- Ved klokkevisning holder du **+** inne for å aktivere innstillingsmodus for klokkeslett. Tallene for timer blinker.
- Trykk på **+** eller **–** for å stille inn timer.
- Trykk på **OK** for å bekrefte. Tallene for minutter kommer da til å blinke.
- Trykk på **+** eller **–** for å stille inn minutter.
- Trykk på **OK** for å bekrefte. Dermed er klokkeslettet innstilt, og displayet går tilbake til å vise klokkeslettet.

## INNSTILLING AV PROGRAM

- Ved klokkevisning holder du **–** inne for å aktivere innstillingsmodus for program. Markeringspilen blinker.
- Trykk på **+** eller **–** for å flytte markeringspilen til ønsket seksjon. Hver seksjon tilsvarer 30 minutter.
- Trykk på **OK** for å bekrefte. Den merkede seksjoner markeres med svart for å vise at tidsuret er i aktiv modus i tilsvarende tidsrom.
- Trykk på **OK** igjen for å fjerne merkingen i den merkede seksjonen, noe som viser at tidsuret er i avslått modus i tilsvarende tidsrom.
- Hold inne **+** eller **–** for å merke alle seksjoner etter tur mens markeringspilen flyttes.
- Trykk på **OK** for å bekrefte. Den merkede seksjoner markeres med svart for å vise at tidsuret er i aktiv modus i tilsvarende tidsrom.
- Hvis ingen knapper trykkes inn i løpet av 10 sekunder, lagres det innstilte programmet og displayet går tilbake til klokkevisning.
- Trykk på **R** for å nullstille tidsuret.

| MERK!                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Når knappen <b>R</b> trykkes inn for å nullstille tidsuret, viser displayet <b>0:00: AUTO</b> og alle innstillinger for klokkeslett og programmer slettes. |

## TILKOBLING

- Gjennomfør ønskede programinnstillinger.
- Slå av apparatet som skal styres.
- Sett inn apparatets stickkontakt i uttaket på tidsuret og sett tidsuret i et strømmuttak.
- Start apparatet.
- Apparatet startes og slås av i henhold til programinnstillingene.

## DA

| SIKKERHEDSINSTRUKTIONER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Kun til indendørs brug.</li><li>Tilslut ikke to eller flere timerer samtidig.</li><li>Tilslut ikke apparater, der kræver en højere strømstyrke end 16 A.</li><li>Tilslut ikke apparater med en effekt på mere end 1800 W.</li><li>Kontroller altid, at stikket til det tilsluttede elektriske apparat er trykket helt ind i timerens stik.</li><li>Hvis timeren skal rengøres, skal du tage den ud af stikkontakten og tørre den af med en tør klud.</li><li>Nedsenk ikke timeren i vand eller anden væske.</li><li>Varmeapparater og lignende udstyr må aldrig tilsluttes timeren.</li><li>Sørg for, at det apparat, der skal styres, er slukket, før du sætter stikket i timeren.</li></ul> |

| SYMBOLER                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Læs brugsanvisningen.                                       |
|  Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.   |
|  Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler. |

| TEKNISKE DATA        |               |
|----------------------|---------------|
| Mærkespænding        | 230 V ~ 50 Hz |
| Maks. belastning     | 1800 W        |
| Strømstyrke          | Maks. 16 A    |
| Indstillingsinterval | 30 min.       |

| BESKRIVELSE                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Markerede sektioner angiver, at timeren er i aktiv tilstand</li><li>Ikke markerede sektioner angiver, at timeren er i slukket tilstand</li><li>Markørpilen</li></ol> |
| <b>FIGUR 1</b>                                                                                                                                                                                             |

## HÅNDTERING FUNKTIONER

| Knap                                                                                  | Funktion                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tryk og hold knappen inde, mens tiden vises, for at aktivere tilstanden for indstilling af klokkeslæt. |
|  | Tryk i tilstanden for indstilling af klokkeslæt eller program for at ændre indstilling.                |
|  | Tryk og hold knappen inde, mens tiden vises, for at aktivere tilstanden for indstilling af program.    |
|  | Tryk i tilstanden for indstilling af klokkeslæt eller program for at ændre indstilling.                |
|  | Tryk for at bekræfte indstillingen af klokkeslæt eller program.                                        |
|  | Tryk på <b>OK</b> , mens tiden vises, for at skifte mellem ON/OFF/ AUTO (tænd/sluk/automatisk).        |
| <b>R</b>                                                                              | Tryk for at nulstille timeren.                                                                         |

|             |                                                                                         |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO</b> | Timeren skifter mellem aktiv og slukket tilstand i henhold til det indstillede program. |
| <b>ON</b>   | Timeren er altid i aktiv tilstand.                                                      |
| <b>OFF</b>  | Timeren er altid i slukket tilstand.                                                    |

| BATTERIBACKUP                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Timeren er udstyret med batteribackup for at sikre, at det indstillede klokkeslæt og program ikke går tabt i tilfælde af strømsvigt. |

| INDSTILLING AF KLOKKESLÆT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Hold <b>+</b> inde, mens tiden vises, for at aktivere tilstanden for indstilling af klokkeslæt. Tallet for timer blinker.</li><li>Tryk på <b>+</b> eller <b>-</b> for at indstille timer.</li><li>Tryk på <b>OK</b> for at bekræfte. Derefter blinker tallet for minutter.</li><li>Tryk på <b>+</b> eller <b>-</b> for at indstille minutter.</li><li>Tryk på <b>OK</b> for at bekræfte. Nu er klokkeslættet indstillet, og displayet vender tilbage til visning af tiden.</li></ol> |

## INDSTILLING AF PROGRAM

- Hold **+** inde, mens tiden vises, for at aktivere tilstanden for indstilling af program. Markørpilen blinker.
- Tryk på **+** eller **-** for at flytte Markørpilen til det ønskede afsnit. Hvert afsnit svarer til 30 minutter.
- Tryk på **OK** for at bekræfte. Det valgte afsnit markeres med sort for at vise, at timeren er i aktiv tilstand i det pågældende tidsrum.
- Tryk på **OK** igen for at fjerne markeringen af det valgte afsnit, hvilket indikerer, at timeren er i slukket tilstand i det pågældende tidsrum.
- Hold **+** eller **-** inde for at markere hvert afsnit på skift, mens markørpilen flytter sig.
- Tryk på **OK** for at bekræfte. Det valgte afsnit markeres med sort for at vise, at timeren er i aktiv tilstand i det pågældende tidsrum.
- Hvis der ikke trykkes på nogen knapper i 10 sekunder, gemmes det indstillede program, og displayet vender tilbage til visningen af tid.
- Tryk på **R** for at nulstille timeren.

| OBS!                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Når der trykkes på <b>R</b> -knappen for at nulstille timeren, viser displayet <b>0:00: AUTO</b> og alle indstillinger af klokkeslæt og program slettes. |

## TILSLUTNING

- Foretag de ønskede programindstillinger.
- Sluk for det apparat, der skal styres.
- Sæt apparatets stik i timeren, og sæt timerens stik i en stikkontakt.
- Tænd for apparatet.
- Apparatet startes og slukkes i henhold til programindstillingerne.

## PL

| ZASADY BEZPIECZEŃSTWA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.</li><li>Nie podłączaj jednocześnie dwóch lub więcej wyłączników czasowych.</li><li>Nie podłączaj urządzeń, które wymagają natężenia prądu powyżej 8 A.</li><li>Nie podłączaj urządzeń o mocy powyżej 1800 W.</li><li>Zawsze sprawdzaj, czy wykł podłączonego urządzenia jest całkowicie włożony do gniazda wyłącznika czasowego.</li><li>Jeśli konieczne jest wyczyszczenie wyłącznika, odłącz go od zasilania i przetrzyj suchą ściereczką.</li><li>Nie zanurzaj wyłącznika w wodzie ani innym płynie.</li><li>Nigdy nie podłączaj do wyłącznika urządzeń grzewczych ani podobnego sprzętu.</li><li>W razie zagrożenia wytyku do wyłącznika sprawdź, czy urządzenie, które chcesz regulować, jest wyłączone.</li></ul> |

| SYMOLE                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Przeczytaj instrukcję obsługi.                                                      |
|  Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/ rozporządzeniami.               |
|  Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami. |

| DANE TECHNICZNE       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Napięcie znamionowe   | 230 V ~ 50 Hz    |
| Maksymalne obciążenie | 1800 W           |
| Natężenie prądu       | Maksymalnie 16 A |
| Odstępy czasowe       | 30 min           |

| OPIS                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Zaznaczone segmenty sygnalizują, że wyłącznik jest w trybie aktywnym.</li><li>Niezaznaczone segmenty sygnalizują, że wyłącznik jest w trybie wyłączonym.</li><li>Strzałka.</li></ol> |
| <b>RYS. 1</b>                                                                                                                                                                                                              |

## OBŚŁUGA FUNKCJE

| Przycisk                                                                              | Funkcja                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gdy wyświetlany jest czas, naciśnij i przytrzymaj, aby aktywować tryb ustawień czasu.    |
|  | W trybie ustawień naciśnij, aby zmienić ustawienia czasu lub programu.                   |
|  | Gdy wyświetlany jest czas, naciśnij i przytrzymaj, aby aktywować tryb ustawień programu. |
|  | W trybie ustawień naciśnij, aby zmienić ustawienia czasu lub programu.                   |

|                                                                                                  |                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>ON/OFF/AUTO | Naciśnij, aby zatwierdzić ustawienia czasu lub programu.                                                                      |
|                                                                                                  | Gdy wyświetlany jest czas, naciśnij <b>OK</b> , aby przełączyć się między funkcjami ON/OFF/AUTO (wt./wył./tryb automatyczny). |
| <b>R</b>                                                                                         | Naciśnij, aby zresetować wyłącznik.                                                                                           |

|             |                                                                                             |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO</b> | Wyłącznik przełącza się między trybem aktywnym a wyłączonym zgodnie z ustawionym programem. |
| <b>ON</b>   | Wyłącznik jest zawsze w trybie aktywnym.                                                    |
| <b>OFF</b>  | Wyłącznik jest zawsze w trybie wyłączonym.                                                  |

## BATERIA PODTRZYMUJĄCA

Wyłącznik został wyposażony w baterię podtrzymującą, aby ustawiony czas i program nie zniknęły w razie przerwy w dostawie prądu.

## USTAWIANIE CZASU

- Gdy wyświetlany jest czas, naciśnij i przytrzymaj **+**, aby aktywować tryb ustawień czasu. Na wyświetlaczu miga liczba oznaczająca godzinę.
- Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby ustawić godzinę.
- Naciśnij **OK**, aby zatwierdzić wybór. Wówczas zacznie migać liczba oznaczająca minuty.
- Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby ustawić minuty.
- Naciśnij **OK**, aby zatwierdzić wybór. Czas jest ustawiony, a wyświetlacz powraca do wyświetlania czasu.

## USTAWIANIE PROGRAMU

- Gdy wyświetlany jest czas, naciśnij i przytrzymaj **–**, aby aktywować tryb ustawień programu. Strzałka miga.
- Naciśnij przycisk **+** lub **-**, aby przesunąć strzałkę do wybranego segmentu. Każdy segment odpowiada 30 minutom.
- Naciśnij **OK**, aby zatwierdzić wybór. Segment jest zaznaczony na czarno, co oznacza, że wyłącznik jest w trybie aktywnym przez określony czas.
- Naciśnij ponownie **OK**, aby odznaczyć segment, co oznacza, że wyłącznik jest w trybie wyłączonym przez określony czas.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **+** lub **-**, aby zaznaczyć wszystkie segmenty po kolei w trakcie przesuwania strzałki.
- Naciśnij **OK**, aby zatwierdzić wybór. Segment jest zaznaczony na czarno, co oznacza, że wyłącznik jest w trybie aktywnym przez określony czas.
- Jeżeli przez 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, zostaje zapisany ustawiony program, a wyświetlacz powraca do wyświetlania czasu.
- Naciśnij przycisk **R**, aby zresetować wyłącznik.

### WAŻNE!

Gdy zostanie naciśnięty przycisk **R** w celu zresetowania wyłącznika, na wyświetlaczu ukazuje się „0:00: AUTO”, a wszystkie ustawienia czasu i programu zostają usunięte.

## PODŁĄCZANIE

- Dokonaj żądanych ustawień programu.
- Wyłącz urządzenie, którym chcesz sterować.
- Włóż wtyk urządzenia do gniazda wyłącznika, po czym umieść wyłącznik w gnieździe sieciowym.
- Włącz urządzenie.
- Urządzenie włącza się i wyłącza zgodnie z ustawieniami programu.

| EN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SAFETY INSTRUCTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <ul style="list-style-type: none"><li>For indoor use only.</li><li>Do not connect two or more timers together.</li><li>Do not connect appliances that need a current of more than 8 A.</li><li>Do not connect appliances with an output of more than 1800 W.</li><li>Always check that the plug on the connected appliance is fully inserted into the socket on the timer.</li><li>If the timer needs cleaning, unplug it from the mains and wipe it with a dry cloth.</li><li>Do not immerse the timer in water or any other liquid.</li><li>Do not connect heaters and other similar equipment to the timer.</li><li>Check that the appliance to be controlled is switched off before plugging it into the timer.</li></ul> |

| SYMBOLS                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Read the instructions.                                                   |
|  Conform with the requirements in the relevant EU Regulation/ directives. |
|  Recycle a discarded product in accordance with applicable regulations.   |

## TECHNICAL DATA

|               |               |
|---------------|---------------|
| Rated voltage | 230 V ~ 50 Hz |
| Max load      | 1800 W        |
| Amperage      | Max 16 A      |
| Intervals     | 30 min        |

## DESCRIPTION

- Marked sections show that the timer is in active mode
- Unmarked sections show that the timer is in off mode
- Arrow

### FIG. 1

| USE FUNCTIONS                                                                                  |                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Button                                                                                         | Function                                                             |
|                 | Press to activate settings mode for the time.                        |
|                 | In settings mode for time or programme, press to change the setting. |
| <br>PROG        | Press to activate settings mode for programme.                       |
|                                                                                                | In settings mode for time or programme, press to change the setting. |
| <br>ON/OFF/AUTO | Press to confirm setting for time or programme.                      |
|                                                                                                | Press <b>OK</b> to switch between ON/OFF/AUTO.                       |
| <b>R</b>                                                                                       | Press to reset the timer.                                            |

|             |                                                                            |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO</b> | The timer switches between on and off mode according to the set programme. |
| <b>ON</b>   | The timer is always in active mode.                                        |
| <b>OFF</b>  | The timer is always in off mode.                                           |

| BATTERY BACKUP                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The timer has a battery backup so that the set time and programme are not lost during a power cut. |

| SETTING THE TIME                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Press <b>+</b> to activate settings mode for the time. The hour number flashes.</li> <li>Press <b>+</b> or <b>–</b> to set the hours.</li> <li>Press <b>OK</b> to confirm. The minutes number now flashes.</li> <li>Press <b>+</b> or <b>–</b> to set the minutes.</li> <li>Press <b>OK</b> to confirm. The time is now set and the display shows the clock.</li></ol> |

| PROGRAMME SETTINGS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Press <b>–</b> to activate settings mode for programme. The arrow flashes.</li> <li>Press <b>+</b> or <b>–</b> to move the arrow to the required section. Each section corresponds to 30 minutes.</li> <li>Press <b>OK</b> to confirm. The marked section is marked in black to show that the timer is in active mode during that time.</li> <li>Press <b>OK</b> again to unmark the section, which means that the timer is in off mode during that time.</li> <li>Press <b>+</b> or <b>–</b> to mark all sections one by one as the arrow moves.</li> <li>Press <b>OK</b> to confirm. The marked section is marked in black to show that the timer is in active mode during that time.</li> <li>If no buttons are pressed for 10 seconds the set programme is saved and the display shows the clock.</li> <li>Press <b>R</b> to reset the timer.</li></ol> |

| NOTE:                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>When the R button is pressed to reset the timer the display shows 0:00: AUTO and all settings for time and programme are deleted.</b> |

| CONNECTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Set the required programme settings.</li> <li>Switch of the appliance to be controlled.</li> <li>Plug the appliance into the timer and plug the timer into a power point..</li> <li>Start the appliance.</li> <li>The appliance now starts and switches off according to the programme settings.</li></ol> |

| DE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| SICHERHEITSHINWEISE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                              |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Nur für den Innenbereich geeignet.</li><li>• Schließen Sie nicht zwei oder mehr Timer an.</li><li>• Schließen Sie keine Geräte an, die mehr als 8 A benötigen.</li><li>• Schließen Sie keine Geräte mit einer Leistung von mehr als 1800 Watt an.</li><li>• Stellen Sie immer sicher, dass der Stecker des angeschlossenen Geräts vollständig in die Steckdose des Timers eingesteckt ist.</li><li>• Wenn der Timer gereinigt werden muss, trennen Sie ihn vom Stromnetz und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab.</li><li>• Tauchen Sie den Timer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.</li><li>• Heizungen oder ähnliche Geräte dürfen niemals an den Timer angeschlossen werden.</li><li>• Stellen Sie sicher, dass das zu steuerndes Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzteil in den Timer stecken.</li></ul> |                                                                              |
| SYMBOLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Die Bedienungsanleitung lesen.                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden. |

| TECHNISCHE DATEN  |               |
|-------------------|---------------|
| Nennspannung      | 230 V ~ 50 Hz |
| Max. Last         | 1800 W        |
| Stromstärke       | Max. 16 A     |
| Einstellintervall | 30 min        |

| BESCHREIBUNG                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li><i>Die markierten Abschnitte zeigen an, dass der Timer aktiv ist.</i></li> <li><i>Die unmarkierten Abschnitte zeigen an, dass der Timer ausgeschaltet ist.</i></li> <li><i>Markierungspefil</i></li></ol> |
| <b>ABB. 1</b>                                                                                                                                                                                                                                   |

| BEDIENUNG                                                                         |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FUNKTIONEN                                                                        |                                                                                                            |
| Taste                                                                             | Funktion                                                                                                   |
|  | Während der Uhrzeitanzeige die Taste gedrückt halten, um den Einstellmodus für die Uhrzeit zu aktivieren.  |
|  | Im Einstellmodus für Uhrzeit oder Programm die Taste drücken, um die Einstellung zu ändern.                |
|  | Während der Uhrzeitanzeige die Taste gedrückt halten, um den Einstellmodus für das Programm zu aktivieren. |
| PROG                                                                              | Im Einstellmodus für Uhrzeit oder Programm die Taste drücken, um die Einstellung zu ändern.                |
|  | Drücken, um die Uhrzeit- oder Programmeinstellung zu bestätigen.                                           |
| ON/OFF/AUTO                                                                       | Während der Uhrzeitanzeige auf <b>OK</b> drücken, um zwischen ON/ OFF/AUTO (EIN/AUS/AUTO) zu wechseln.     |
| R                                                                                 | Drücken, um den Timer zurückzusetzen.                                                                      |

|             |                                                                                         |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO</b> | Der Timer wechselt zwischen aktivem und ausgeschaltetem Modus gemäß gewähltem Programm. |
| <b>ON</b>   | Der Timer befindet sich immer im aktiven Modus.                                         |
| <b>OFF</b>  | Der Timer ist immer ausgeschaltet.                                                      |

| BATTERIE-BACKUP                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Timer ist mit einem Batterie-Backup ausgestattet, damit die eingestellte Uhrzeit und das eingestellte Programm bei einem eventuellen Stromausfall nicht verschwinden. |

| EINSTELLEN DER UHRZEIT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Während der Uhrzeitanzeige <b>+</b> gedrückt halten, um den Einstellmodus für die Uhrzeit zu aktivieren. Die Stundenziffer blinkt.</li> <li>Auf <b>+</b> oder <b>–</b> drücken, um die Stunden einzustellen.</li> <li>Zur Bestätigung auf <b>OK</b> drücken. Die Minutenziffer beginnt zu blinken.</li> <li>Auf <b>+</b> oder <b>–</b> drücken, um die Minuten einzustellen.</li> <li>Zur Bestätigung auf <b>OK</b> drücken. Jetzt ist die Uhrzeit eingestellt und das Display kehrt in die Uhrzeitanzeige zurück.</li></ol> |

| EINSTELLEN DES PROGRAMMS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Während der Uhrzeitanzeige <b>–</b> gedrückt halten, um den Einstellmodus für das Programm zu aktivieren. Der Markierungspefil blinkt.</li> <li>Auf <b>+</b> oder <b>–</b> drücken, um den Markierungspefil in den gewünschten Abschnitt zu bewegen. Jeder Abschnitt entspricht 30 Minuten.</li> <li>Zur Bestätigung auf <b>OK</b> drücken. Der markierte Abschnitt wird schwarz markiert, um anzuzeigen, dass der Timer in dieser Zeit aktiv ist.</li> <li>Erneut auf <b>OK</b> drücken, um die Markierung des Abschnitts aufzuheben, was bedeutet, dass der Timer in dieser Zeit ausgeschaltet ist.</li> <li><b>+</b> oder <b>–</b> gedrückt halten, um alle Abschnitte nacheinander zu markieren, während der Markierungspefil weiterspringt.</li> <li>Zur Bestätigung auf <b>OK</b> drücken. Der markierte Abschnitt wird schwarz markiert, um anzuzeigen, dass der Timer in dieser Zeit aktiv ist.</li> <li>Wenn 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, wird das eingestellte Programm gespeichert und das Display kehrt zur Uhrzeitanzeige zurück.</li> <li>Auf <b>R</b> drücken, um den Timer zurückzusetzen.</li></ol> |

| ACHTUNG!                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wenn die Taste R gedrückt wird, um den Timer zurückzusetzen, zeigt das Display 0:00: AUTO an und sämtliche Einstellungen für Uhrzeit und Programm werden gelöscht.</b> |

| ANSCHLUSS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Die gewünschten Programmeinstellungen vornehmen.</li> <li>Schalten Sie das zu steuernden Gerät aus.</li> <li>Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Steckdose des Timers und den Timer in eine Steckdose.</li> <li>Das Gerät einschalten.</li> <li>Das Gerät wird entsprechend den Programmeinstellungen ein- und ausgeschaltet.</li></ol> |

| FI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TURVALLISUUSOHJEET                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Vain sisäkäyttöön.</li> <li>Älä kytke kahta tai useampaa kellokytkintä yhdessä.</li> <li>Älä liitä laitteita, jotka tarvitsevat yli 8 A:n virran.</li> <li>Älä liitä laitteita, joiden teho on yli 1800 W.</li> <li>Varmista aina, että kytketyn sähkölaitteen pistotulppa on täysin kellokytkimen pistorasiassa.</li> <li>Jos kellokytkin on puhdistettava, irrota se sähköverkosta ja pyyhi se kuivalla liinalla.</li> <li>Älä upota kellokytkintä veteen tai muihin nesteisiin.</li> <li>Lämmittimiä ja vastaavia laitteita ei saa koskaan kytkeä kellokytkimeen.</li> <li>Varmista, että ohjattava laite on kytketty pois päältä, ennen kuin työnänät pistotulpan kellokytkimeen.</li></ul> |

| SYMBOLIT                                                                            |                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lue käyttöohje.                                                                   |
|  | Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.                    |
|  | Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. |

| TEKNISET TIEDOT  |               |
|------------------|---------------|
| Nimellisjännite  | 230 V ~ 50 Hz |
| Suurin kuormitus | 1800 W        |
| Virta            | Maks. 16 A    |
| Asetusväli       | 30 min        |

| KUVAUS                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li><i>Korostetut kohdat osoittavat, että ajastin on päällä</i></li> <li><i>Tavalliset kohdat osoittavat, että ajastin on pois päältä</i></li> <li><i>Merkintänuoli</i></li></ol> |
| <b>KUVA 1</b>                                                                                                                                                                                                       |

| KÄYTTÖ                                                                                |                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| TOIMINNOT                                                                             |                                                                                         |
| Painike                                                                               | Toiminto                                                                                |
|    | Kun kellonaika näytetään, paina ja pidä painettuna aktivoidaksesi ajan asetustilan.     |
|   | Paina aika- tai ohjelma-asetustilassa muuttaaksesi asetusta.                            |
|  | Kun kellonaika näytetään, paina ja pidä painettuna aktivoidaksesi ohjelman asetustilan. |
| PROG                                                                                  | Paina aika- tai ohjelma-asetustilassa muuttaaksesi asetusta.                            |
|  | Vahvista aika- tai ohjelma-asetus painamalla.                                           |
| ON/OFF/AUTO                                                                           | Vaihda kellonäytössä ON/OFF/AUTO painamalla <b>OK</b> .                                 |
| R                                                                                     | Paina nollataksesi ajastimen.                                                           |

|             |                                                                       |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO</b> | Ajastin vaihtaa päällä ja pois -tilan välillä asetun ohjelman mukaan. |
| <b>ON</b>   | Ajastin on aina päällä.                                               |
| <b>OFF</b>  | Ajastin on aina pois.                                                 |

| PARISTOVARMENNUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ajastin on varustettu paristovarmennuksella, jotta asetettu aika ja ohjelmat eivät katoa sähkökatkoksen sattuessa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| KELLONAJAN ASETTAMINEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Kun kellonaika näytetään, paina ja pidä <b>+</b> painettuna aktivoidaksesi ajan asetustilan. Tuntilukema vilkkuu.</li> <li>Aseta tunti painamalla <b>+</b> tai <b>-</b>.</li> <li>Vahvista painamalla <b>OK</b>. Minuuttilukema vilkkuu.</li> <li>Aseta minuutit painamalla <b>+</b> tai <b>-</b>.</li> <li>Vahvista painamalla <b>OK</b>. Aika on asetettu ja näyttö palaa kellonajan näyttöön.</li></ol> |

| OHJELMAN ASETTAMINEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Kun kellonaika näytetään, paina ja pidä <b>-</b> painettuna aktivoidaksesi ohjelman asetustilan. Merkintänuoli vilkkuu.</li> <li>Siirrä merkintänuoli haluttuun lohkoon painamalla <b>+</b> tai <b>-</b>. Jokainen lohko vastaa 30 minuuttia.</li> <li>Vahvista painamalla <b>OK</b>. Merkitty lohko korostetaan mustalla merkiksi siitä, että ajastin on aktiivisessa tilassa vastaavan ajan.</li> <li>Paina <b>OK-painiketta</b> uudelleen poistaaksesi merkityn lohkon valinnan. Tämä osoittaa, että ajastin on pois päältä -tilassa vastaavan ajan.</li> <li>Paina ja pidä painettuna <b>+</b> tai <b>-</b> valitaksesi kaikki lohkot vuorotellen samalla, kun siirät valintanuolta.</li> <li>Vahvista painamalla <b>OK</b>. Merkitty lohko korostetaan mustalla merkiksi siitä, että ajastin on aktiivisessa tilassa vastaavan ajan.</li> <li>Jos mitään painiketta ei paineta 10 sekuntiin, asetettu ohjelma tallennetaan ja näyttö palaa kellonäyttöön.</li> <li>Nollaa ajastin painamalla <b>R</b>.</li></ol> |

| HUOM!                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kun R-painiketta painetaan ajastimen nollaamiseksi, näytössä näkyy 0:00: AUTO ja kaikki aika- ja ohjelma-asetukset poistetaan.</b>                                                                                                                                                                           |
| LIITÄNTÄ                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Tee halutut ohjelma-asetukset.</li> <li>Sammuta ohjattava laite.</li> <li>Kytke laitteen pistotulppa kellokytkimen pistorasiaan ja kytke kellokytkin pistorasiaan.</li> <li>Käynnistä laite.</li> <li>Laite käynnistyy ja sammuu ohjelman asetusten mukaisesti.</li></ol> |

| FR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CONSIGNES DE SÉCURITÉ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Uniquement destiné à un usage intérieur.</li> <li>Ne raccordez pas ensemble deux minuteries ou plus.</li> <li>Ne raccordez pas d'appareils nécessitant un courant supérieur à 8 A.</li> <li>Ne raccordez pas d'appareils d'une puissance supérieure à 1800 W.</li> <li>Vérifiez toujours que la fiche de l'appareil électrique raccordé est complètement enfoncée dans la prise de la minuterie.</li> <li>Si la minuterie doit être nettoyée, débranchez-la du secteur et essuyez-la avec un chiffon sec.</li> <li>Ne plongez pas la minuterie dans l'eau ou tout autre liquide.</li> <li>Les appareils de chauffage et équipements similaires ne doivent jamais être raccordés à la minuterie.</li> <li>Vérifiez que l'appareil à commander est éteint avant d’insérer la fiche dans la minuterie.</li></ul> |

| PICTOGRAMMES                                                                        |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lisez le mode d'emploi.                                                                        |
|  | Homologué selon les directives/règlements en vigueur.                                          |
|  | Les appareils en fin de vie doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur. |

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES |               |
|-----------------------------|---------------|
| Tension nominale            | 230 V ~ 50 Hz |
| Charge maxi                 | 1800 W        |
| Puissance électrique        | 16 A maxi     |
| Plage de réglage            | 30 min.       |

| DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li><i>Les sections sélectionnées indiquent que la minuterie est activée</i></li> <li><i>Les sections non sélectionnées indiquent que la minuterie est désactivée</i></li> <li><i>Flèche de sélection</i></li></ol> |
| <b>FIG. 1</b>                                                                                                                                                                                                                                         |

| UTILISATION                                                                           |                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FONCTIONS                                                                             |                                                                                                          |
| Bouton                                                                                | Fonction                                                                                                 |
|  | Lorsque l'heure est affichée, maintenez enfoncé pour activer le mode de réglage de l'heure.              |
|  | En mode réglage de l'heure ou du programme, appuyez pour modifier le réglage.                            |
|  | Lorsque l'heure est affichée, maintenez enfoncé pour activer le mode de réglage des programmes.          |
| PROG                                                                                  | En mode réglage de l'heure ou du programme, appuyez pour modifier le réglage.                            |
|  | Appuyez sur pour confirmer le réglage de l'heure ou le programme.                                        |
| ON/OFF/AUTO                                                                           | Lorsque l'heure est affichée, appuyez sur <b>OK</b> pour basculer entre ON/OFF/AUTO (Marche/Arrêt/Auto). |
| R                                                                                     | Appuyez pour réinitialiser la minuterie.                                                                 |

|             |                                                                                      |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO</b> | La minuterie bascule entre le mode actif et le mode arrêt selon le programme défini. |
| <b>ON</b>   | La minuterie est toujours en mode activé.                                            |
| <b>OFF</b>  | La minuterie est toujours en mode désactivé.                                         |

| BATTERIE DE SECOURS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La minuterie est dotée d'une batterie de secours afin que l'heure et les programmes définis ne disparaissent pas en cas de panne de courant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| RÉGLAGE DE L'HORLOGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Lorsque l'heure est affichée, maintenez <b>+</b> enfoncé pour activer le mode de réglage de l'heure. Le chiffre des heures clignote.</li> <li>Appuyez sur <b>+</b> ou <b>-</b> pour régler les heures.</li> <li>Appuyez sur <b>OK</b> pour confirmer. Le chiffre des minutes clignote.</li> <li>Appuyez sur <b>+</b> ou <b>-</b> pour régler les minutes.</li> <li>Appuyez sur <b>OK</b> pour confirmer. L'heure est maintenant réglée et l’affichage revient à l’affichage de l’horloge.</li></ol> |

| RÉGLAGE DES PROGRAMMES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Lorsque l'heure est affichée, maintenez <b>-</b> enfoncé pour activer le mode de réglage des programmes. La flèche de marquage clignote.</li> <li>Appuyez sur <b>+</b> ou <b>–</b> pour déplacer la flèche de sélection vers la section souhaitée. Chaque section correspond à 30 minutes.</li> <li>Appuyez sur <b>OK</b> pour confirmer. La section marquée est en noir pour indiquer que la minuterie est en mode actif pendant la durée correspondante.</li> <li>Appuyez à nouveau sur <b>OK</b> pour désélectionner la section marquée et indiquer que la minuterie est désactivée pour la durée correspondante.</li> <li>Maintenez <b>+</b> ou <b>-</b> enfoncé pour marquer toutes les sections dans l'ordre tout en déplaçant la flèche de sélection.</li> <li>Appuyez sur <b>OK</b> pour confirmer. La section marquée est en noir pour indiquer que la minuterie est en mode actif pendant la durée correspondante.</li> <li>Si aucun bouton n'est enfoncé pendant 10 secondes, le programme réglé est enregistré et l'écran affiche de nouveau l'heure.</li> <li>Appuyez sur <b>R</b> pour réinitialiser la minuterie.</li></ol> |
| REMARQUE <span> </span> !                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

**Lorsque la touche R est enfoncée pour réinitialiser la minuterie, l'écran affiche 0:00 : AUTO et tous les réglages de l'heure et des programmes sont supprimés.**

| CONNEXION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Effectuez les réglages de programmes souhaités.</li> <li>Éteignez l'appareil à contrôler.</li> <li>Insérez la fiche de l'appareil dans la prise de la minuterie et branchez la minuterie sur une prise secteur.</li> <li>Mettez l'appareil en marche.</li> <li>L'appareil s'allume et s'éteint selon le réglage des programmes.</li></ol> |

NL

## VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- Sluit geen twee of meer timers aan op elkaar.
- Sluit geen apparaten aan die meer stroom vereisen dan 8 A.
- Sluit apparaten met een vermogen hoger dan 1800 W niet aan.
- Controleer altijd of de stekker van het aangesloten elektrische apparaat volledig in het timercontact is gedrukt.
- Als de timer moet worden gereinigd, koppelt u deze los van het lichtnet en veegt u deze af met een droge doek.
- Dompel de timer niet onder in water of een andere vloeistof.
- Kachels en soortgelijke apparatuur mogen nooit op de timer worden aangesloten.
- Zorg ervoor dat het te bedienen apparaat is uitgeschakeld voordat u de stekker in de timer steekt.

## SYMBOLLEN

Lees de gebruiksaanwijzing.

Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

| TECHNISCHE GEGEVENS |               |
|---------------------|---------------|
| Nominale spanning   | 230 V ~ 50 Hz |
| Max. belasting      | 1800 W        |
| Ampère              | Max. 16 A     |
| Instellingsinterval | 30 minuten    |

| BESCHRIJVING                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li><i>Gemarkeerde secties geven aan dat de timer in de ingeschakelde stand staat</i></li> <li><i>Ongemarkeerde secties geven aan dat de timer in de uitgeschakelde stand staat</i></li> <li><i>Markeringspijl</i></li></ol> |
| <b>AFB. 1</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |

| AANWENDING                                                                            |                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FUNCTIES                                                                              |                                                                                                    |
| Knop                                                                                  | Func tie                                                                                           |
|  | Houd de knop ingedrukt als de tijd wordt weergegeven om de tijdstellingen te activeren.            |
|  | Druk in de programma- of tijdstellingen op de knop om de instellingen aan te passen.               |
|  | Houd de knop ingedrukt als de tijd wordt weergegeven om de programma-instellingen te activeren.    |
| PROG                                                                                  | Druk in de programma- of tijdstellingen op de knop om de instellingen aan te passen.               |
|  | Druk op de knop om de programma- of tijdstellingen te bevestigen.                                  |
| ON/OFF/AUTO                                                                           | Druk op <b>OK</b> als de tijd wordt weergegeven om te schakelen tussen ON/OFF/AUTO (AAN/UIT/AUTO). |
| R                                                                                     | Indrukken om timer te resetten.                                                                    |

|             |                                                                                                         |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO</b> | De timer wisselt tussen de ingeschakelde en uitgeschakelde stand op basis van het ingestelde programma. |
| <b>ON</b>   | De timer blijft ingeschakeld.                                                                           |
| <b>UIT</b>  | De timer blijft uitgeschakeld.                                                                          |

| RESERVEBATTERIJ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De timer is voorzien van een reservebatterij, zodat de ingestelde tijd en programma's niet verloren gaan bij eventuele stroomuitval.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| TIJDINSTELLING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Houd de knop <b>+</b> ingedrukt als de tijd wordt weergegeven om de tijdstellingen te activeren. De cijfers van de uren gaan knipperen.</li> <li>Druk op <b>+</b> of <b>–</b> om de gewenste uren in te stellen.</li> <li>Druk op <b>OK</b> om te bevestigen. De cijfers van de minuten gaan knipperen.</li> <li>Druk op <b>+</b> of <b>–</b> om de gewenste minuten in te stellen.</li> <li>Druk op <b>OK</b> om te bevestigen. De tijd is ingesteld en het display keert terug naar de tijdweergave.</li></ol> |

| PROGRAMMA-INSTELLING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Houd de knop <b>–</b> ingedrukt als de tijd wordt weergegeven om de programma-instellingen te activeren. De markeringspijl knippert.</li> <li>Druk op <b>+</b> of <b>–</b> om de markeringspijl naar de gewenste sectie te verplaatsen. Elke sectie staat gelijk aan 30 minuten.</li> <li>Druk op <b>OK</b> om te bevestigen. De geselecteerde sectie wordt zwart gemarkeerd, om te laten zien dat de timer dan in de ingeschakelde stand zal staan.</li> <li>Druk nogmaals op <b>OK</b> om de gemarkeerde sectie te deselecteren, wat betekent dat de timer dan in de uitgeschakelde stand zal staan.</li> <li>Houd de knop <b>+</b> of <b>–</b> ingedrukt om beurten te selecteren terwijl u de markeringspijl verplaatst.</li> <li>Druk op <b>OK</b> om te bevestigen. De geselecteerde sectie wordt zwart gemarkeerd, om te laten zien dat de timer dan in de ingeschakelde stand zal staan.</li> <li>Als er 10 seconden lang geen knoppen worden ingedrukt, wordt het ingestelde programma opgeslagen en schakelt het display terug naar de tijdweergave.</li> <li>Druk op <b>R</b> om de timer te resetten.</li></ol> |
| LET OP!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Het display toont 0:00 wanneer u op de R-knop drukt om de timer te resetten. AUTO en alle tijd- en programma-instellingen worden gewist.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| AANSLUITING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>Stelt de gewenste programma-instellingen in.</li> <li>Schakel het te bedienen apparaat uit.</li> <li>Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact van de timer en steek de timer in een stopcontact.</li> <li>Start het apparaat.</li> <li>Het apparaat wordt in- en uitgeschakeld volgens de programma-instellingen.</li></ol> |